

发展与知识产权委员会（CDIP）

第二十四届会议

2019年11月18日至22日，日内瓦

知识产权在纳米比亚旅游业可持续发展中的作用研究摘要

秘书处编拟

1. 本文件附件载有在“知识产权、旅游业与文化：在埃及和其他发展中国家支持发展目标、推广文化遗产项目”（CDIP/15/7 Rev.）的框架下开展的“知识产权在纳米比亚旅游业可持续发展中的作用研究摘要”。本研究由纳米比亚顾问 Malan Lindeque 博士编拟。

2. 请 CDIP 注意本文件附件中所载的信息。

[后接附件]

知识产权在纳米比亚旅游业可持续发展中的作用

本研究系由世界知识产权组织（产权组织）委托开展，是产权组织“知识产权、旅游业与文化：在埃及和其他发展中国家支持发展目标、推广文化遗产项目”的一部分。

纳米比亚的社区保护区注册制度使农村社区得以对自然资源的利用和旅游业享有权利，因此，纳米比亚有社区参与旅游业方面的杰出范例。纳米比亚人民的文化、历史和传统知识无可争辩地是该国旅游经济的一部分，甚至比其壮观的风景、野生动植物和国家公园更为重要。本报告重点介绍了纳米比亚农村居民利用其文化特征和传统知识的各个方面为旅游市场创造具有吸引力的产品而从旅游业中获益的两个实例。这两个实例都记录了传统知识与知识产权保护之间的联系，以及纳米比亚农村人民已获得（或尚未得到）这种保护的方式。

第一个实例涉及纳米比亚西北部的辛巴族，利用该社区传统使用的一种土著植物品种成功开发了一系列高价值的香水和护肤品。在营销这些源自文化习俗的新产品时，对确保社区利益得到保障给予了高度注意。过去采摘野生植物作为一种香水以供自用的辛巴族妇女，源源不断地向社区拥有的提炼工厂供应原材料。该工厂生产的部分精油用于制造一系列面向旅游市场的品牌产品，部分则出口到欧盟以供国际香水业使用。

第二个实例涉及为手工艺生产者社区在旅游市场销售其产品提供援助，并着重介绍了为奖励来自 Hai//om 桑族社区的一些极端弱势人群所创造的工业品外观设计而实行的非正式制度。源自该社区的传统知识的外观设计在纺织工业中得到使用，并在外观设计的整个有效期内向设计者支付使用费。一家非营利公司在这一过程中发挥了重要作用。该公司向 450 多名手工艺者提供技术咨询和原材料，并在温得和克的纳米比亚手工艺品市场上促推手工艺品销售，充当了重要的贸易促进者。该公司已记录了两例邻国复制外观设计的案例，并意识到将来有必要保护外观设计，特别是传统纳米比亚珠宝的外观设计。但是，决策者一般不知道知识产权工具的重要性以及获得这种工具的手段。知识产权工具被认为是很昂贵的，并且需要律师服务，小公司无法负担。尽管在企业知识产权局网站上提供了有关知识产权工具的内容广泛、非常清晰的信息，但是必须提供有关可用选项和机制的更多公开信息。本报告中载有关于该主题的建议。

本研究阐述的核心问题涉及有效的知识产权制度如何能够加强纳米比亚旅游业与社会经济发展之间的发展联系。

要回答这一问题，就必须对纳米比亚社会对文化或知识产权概念的理解程度，以及为保护知识产权而采取的措施进行评估。由于这些措施的复杂性和法律特点，获取知识产权保护措施可能是另一个重大问题，因为那些最需要这种保护的人，即包括桑族¹和辛巴族²等土著人民在内的穷人和处于社会边缘地位的人，不可能有任何途径获得这类工具。这就有必要评估利益攸关方之间伙伴关系的重要性，正如环境和旅游部（MET）所指出的（2013 年；和 MET/NACSO，2018 年），由于纳米比亚在基于社区的自然资源管理和旅游业方面取得的成就，以及纳米比亚的国际发展合作伙伴、民间社会和政府作为协调部门在有利的政策环境和法律框架内在这一方面所发挥的强大作用，纳米比亚可能在这一领域大放异彩。

¹ 亦称“第一民族”，这是桑族和过去被称为“布须曼人”（现在被认为是蔑称）的人民的的首选名称。

² 该术语技术上应为“奥华稀穆巴族”（Ovahimba），但是在本报告中，将使用纳米比亚普遍采用的术语“辛巴族”（Himba）指代该社区人民。

纳米比亚或南部非洲大部分地区的旅游业与知识产权之间的联系并不明显。产权组织的项目有助于提高对纳米比亚人民的文化、历史和传统知识与风景、野生动植物和国家公园一样应被视为旅游经济动态组成部分的认识。向游客营销并让其体验文化、历史和知识的方式为这些“商品”的所有者创造了重要的经济机会。文化、历史和知识构成社区和个人文化遗产的一部分，可以用适当的知识产权工具予以保护。

此外，由于旅游业相关知识产权所产生的发展作用或递增经济价值并非立竿见影，有必要审视纳米比亚旅游业，特别是旅游经济动态。旅游业是该国经济增长最快的部门，最不易受到仍限制其他重要经济部门增长的因素影响，例如国际采矿商品价格的波动以及降雨不确定性、海洋变异性和气候变化等气候状况对农业和海洋渔业的影响等。旅游业受到诸如长途旅行费用（其本身是由国际石油价格决定的）等外部因素，以及诸如和平、稳定、安全与安保等重要的内部因素影响。但是旅游业的复原力比其他部门要强，与纳米比亚在可持续发展背景下的竞争优势更为密切相关。

纳米比亚面临的主要发展挑战之一是实现旅游业更公平的参与和所有权。1990 年独立前的旅游业所有权基础受到了限制，但是人们早已认识到其使人们受益的潜力远远超过其相当狭窄的所有者-经营者基础。在纳米比亚这种收入悬殊而且土地和资本资产所有权倾斜的国家中，优先事项是促进获得参与和分享旅游业等重要经济部门所产生的利益。

纳米比亚政府通过授予利用野生动物资源的权利，包括根据《自然保护修正案》（1996 年第 5 号法案）授予旅游业专营权，已经开启了广泛参与的野生动物旅游业（纳米比亚旅游业最大的组成部分）。已取得注册保护区地位的注册人利用这些机会，与投资者和技术合作伙伴建立合资企业，开发 54 个新的旅游小木屋、其他旅游企业和在其土地上的 56 个狩猎特许区（MET/NACSO，2018 年）。

社区从这些业务中获得了惠益，除了收取可观的年度特许费之外，大多数保护区还持有股权，从而可以分享股息或额外占用租金。此外，在缺乏正规就业的农村地区，保护区成员的小木屋提供的就业是使社区受益的重要途径。保护区从旅游企业获得的收入抵消运营成本（主要是游戏项目保安，以及诸如资源监控人员和犀牛护卫队员等雇员的雇佣和运营成本），剩余收入则分配作为对社区有益的各种开发项目的资金。MET 最近规定了一项新指导原则，要求从保护区的收入中拨出 50%，用于使更广大社区受益的项目。

因此，参与或已经组织起来以符合资格参与该保护区计划的大部分农村社区都可以进入旅游业并获得其潜在的社会经济利益。这些社区已成功吸引了对其土地的旅游业投资。然而，由于缺乏合适的土地或野生生物资源或旅游潜力，或者仅仅不希望作为社区组织的一部分开展活动，许多人不在该计划的覆盖范围之内。重要的是，旅游业还是为旅游业提供服务的其他部门中通过个人创业而获得集体或个人利益的另一种方式，例如交通运输业，以及在本研究的特定背景下，生产艺术品和工艺品等商品的部门。

几乎任何纳米比亚人都可以通过这一途径获得经济利益，在这种情况下，没有投资资本和高等教育等障碍，这其中唯一的要求是独创性、创造力和辛勤工作。许多人，包括一些最传统的人和一些最贫穷的人，都可以通过制作与其自然资源基础、文化历史和习俗相关的，对外国游客具有吸引力的物品，来从旅游业中受益。

根据工业、贸易和中小企业发展部（MITCHED）（2015 年），旅游业相关艺术品和手工艺品的国家生产和贸易额（以及该行业的全球经济潜力）从未得到过适当的衡量，但是必定相当可观。尽管如此，可以得出其潜在重要性的估算数额。举例来说，如果每年平均有 25 万名休闲游客到访纳米比亚，

每人在艺术品和手工艺品上保守估计花费 500 纳米比亚元（31 欧元）至 1,000 纳米比亚元（62 欧元）³，则几乎没有可能赚取其他收入的手工艺者可收入高达 1.25 亿纳米比亚元至 2.5 亿纳米比亚元（763 万欧元至 1,525 万欧元）的可观数额。MITSMED（2015 年）估计，2015 年纳米比亚约有 3,200 名手工艺品制造者，这意味着理论上，每名手工艺品制造者平均年收入可达 39,063 纳米比亚元（2,383 欧元）至 78,126 纳米比亚元（4,766 欧元）。⁴

MET 已启动评估生物多样性经济的工作，这是纳米比亚的绿色经济举措之一，它将量化与野生生物和其他自然资源（包括手工业）相关的旅游经济的各个方面。此外，由于手工业对于普通公民，特别是对于女性的可获得性，MITSMED 已将其视为纳米比亚的战略经济部门，并因此制定了该行业的增长战略（MITSMED，2015 年）。

文化和传统的多样性以及资源的多样性使各种各样吸引游客的工艺品和其他商品被创作出来。一些创作比其他创作更成功，因此遭到了大规模的复制和仿制。

与其他消费市场一样，游客对手工艺品的需求也不是一成不变的。手工艺者必须进行创新，才能继续生产出有趣且吸引人的物品，并且其社会和文化背景必须在反映在其“正宗的”手工劳动中。手工艺品的购买者高度重视正宗性，而这种正宗性源于手工艺者的文化和社会背景。在文化衍生品大批量生产的压力下，如果缺失真正的背景，正宗工艺品中所深植的文化价值就有逐渐丧失或实际已经丧失的风险。考虑到现代世界的市场需求，这对保护与此类产品相关的文化身份和传统知识提出了重要挑战。因此，问题取决于怎样做来确保旅游市场的手工艺品生产不会导致文化遗产的丧失。

[附件和文件完]

³ 由于没有每个游客在纳米比亚手工艺品或消费品上花费总额的数据，这仅是估算数额。

⁴ 纳米比亚人均 GDP 约为 6,400 美元 (<https://tradingeconomics.com>)，相当于 5,696 欧元。